



CITY OF SPRINGFIELD
IMPORTANT LEGAL DOCUMENT
2023 ANNUAL STREET LISTING FORM

CIUDAD DE SPRINGFIELD
DOCUMENTO LEGAL IMPORTANTE
FORMULARIO ANUAL DE LISTA DE CALLES 2023

General Laws of Massachusetts mandate an annual street listing of residents as of January 1 of each year. As part of this process, we are including information that is being maintained in the Commonwealth's Voter Registration Information System (VRIS). Please update and correct the information provided by adding, deleting, or making changes below the printed information. **Please sign and return the form in the enclosed envelope within ten (10) days, even if no changes are necessary.**

Las Leyes Generales de Massachusetts ordenan un listado anual de residentes al primero de Enero de cada año. Como parte de este proceso, hemos incluido información que se mantiene en el Sistema de Información del Registro de Electores (VRIS). Por favor actualice y corrija la información añadiendo, suprimiendo o indicando cambios debajo de la información impresa. **Por favor firme y regrese el formulario en el sobre adjunto dentro de los próximos diez (10) días, aún si no requiere ningún cambio.**

RESIDENT ADDRESS:

If this household address is incorrect, make corrections below. Si esta dirección es incorrecta, haga los cambios en la parte inferior.



S00001

WARNING: Response establishes proof of residency. Failure to respond to this mailing shall result in removal from the **ACTIVE** voting list and may result in removal from the voter registration rolls. M.G.L. Chapter 51, § 4

AVISO: Responder a este formulario establece prueba de residencia. Si no responde, su nombre será removido de la lista de votantes **ACTIVOS** y también puede ser removido de la lista de registro de votantes.

Name Last, First, M.I.	Date of Birth	Voter	Party*	US Vet	Moved	Deceased	If Moved New Address	Occupation	Public Safety Officer
<u>Apellido, Nombre, Segundo Nombre (Inicial)</u>	<u>Fecha De Nacimiento</u>	<u>Votante</u>	<u>Partido</u>	<u>Veterano de los EE.UU.</u>	<u>Mudado</u>	<u>Difunto</u>	<u>Nueva dirección si se han mudado</u>	<u>Ocupación</u>	<u>Oficial de Protección Pública</u>

Signature / Firma _____ Date/Fecha _____
Signed under the Penalties of Perjury / Firmado bajo las Penas de Perjurio

- **ATTENTION:** If you would like to receive an Absentee Ballot Application for the 2023 Election Season, please call 413-787-6190.
- **ATENCIÓN:** Si usted desea recibir una Solicitud Para Votar En Ausencia para la temporada electoral 2023, llame al 413-787-6188.





CITY OF SPRINGFIELD – CIUDAD DE SPRINGFIELD

YOU CAN NOW RETURN YOUR STREET LISTING IN THREE EASY METHODS:



1. Respond by phone only if there are NO CHANGES. 413-787-6190
2. Return in the enclosed envelope.
3. Drop-off box in the Elections Office, Springfield City Hall, Room 8.

AHORA PUEDE DEVOLVER SU LISTA DE CALLE EN TRES MÉTODOS FÁCILES:



1. Responda por teléfono solo si NO HAY CAMBIOS 413-787-6188
2. Regrese en el sobre adjunto.
3. Caja de devolución en la Oficina de Elecciones, Springfield City Hall, Sala 8.

INSTRUCTIONS FOR COMPLETING THE CENSUS FORM WITH CHANGES

Update the census information by adding, deleting, or making changes directly below the information in the shaded areas. White areas include information in our files.

List ALL persons whose legal address is the same. If a NEW MEMBER has been added to the family or household, enter the name and information on a blank line.

The box labeled "Moved or Deceased" requests if the person(s) listed have moved or are deceased. Enter an "M" or a "D" if appropriate. If address printed in the front is incorrect, make changes by drawing a line through the error and PRINT correction in the open space beside address block.

OCCUPATION: Please list your occupation, not your place of employment.

Directly below box labeled US Veteran, enter a (✓) if person is a veteran. If not a veteran, disregard it.

If all information is correct, please sign, date and return the form in the enclosed envelope, or via email or fax.

If you need assistance, please call (413) 787-6190 during business hours.

Sincerely,
ELECTION COMMISSION

INSTRUCCIONES PARA COMPLETAR EL FORMULARIO DE CENSO CON CAMBIOS

Actualice la información de censo agregando, eliminando o haciendo cambios directamente debajo de la información en las áreas sombreadas. Las casillas de color blanco contienen información en nuestros archivos.

Escriba los nombres de todas las personas que vivan en la misma residencia. Si una nueva persona vive en la residencia, ponga su nombre e información en la línea blanca.

Use las casillas (Moved) o (Deceased) para indicar si alguna persona se ha mudado (M) o ha fallecido (D). Si la dirección al frente es incorrecta, haga los cambios necesarios trazando una línea sobre ella y escribiendo en LETRA DE MOLDE la dirección correcta en el espacio al lado de la dirección antigua.

OCUPACIÓN: Por favor escriba su ocupación, no su lugar de empleo.

Bajo la columna de US Veteran, haga una marca de cotejo (✓) si la persona es veterana. De lo contrario, deje el espacio en blanco.

Si toda la información es correcta, por favor firme, ponga la fecha y devuelva este formulario en el sobre adjuntado, por correo electrónico o fax.

Si necesita ayuda para completar el formulario, o si tiene alguna pregunta, por favor llame al (413) 787-6188 durante horas laborables.

Sinceramente,
COMISIÓN DE ELECCIONES

REGISTER TO BECOME A POLL WORKER!

THE ELECTION COMMISSION IS LOOKING FOR POLL WORKERS. IF YOU ARE INTERESTED AND WOULD LIKE TO LEARN MORE ABOUT HOW TO SERVE YOUR COMMUNITY IN THIS EXCITING 2023 ELECTION SEASON, PLEASE FILL OUT AN APPLICATION AT <https://www.springfield-ma.gov/elections/index.php?id=commission> OR CALL 413-787-6190.

THIS FORM DOES NOT REGISTER YOU TO VOTE! IF YOU WISH TO REGISTER TO VOTE OR CHANGE YOUR PARTY ENROLLMENT, YOU MUST DO SO BY COMPLETING A NEW VOTER REGISTRATION FORM IN PERSON, BY MAIL, OR ONLINE AT <https://www.sec.state.ma.us/OVR/>

¡ESTE FORMULARIO NO LE INSCRIBE PARA VOTAR! SI DESEA INSCRIBIRSE PARA VOTAR O CAMBIAR SU PARTIDO, DEBE HACERLO COMPLETANDO UN NUEVO FORMULARIO EN PERSONA, POR CORREO O EN LÍNEA EN <https://www.sec.state.ma.us/OVR/>